

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.2>

Аюпова Роза Алляметдиновна, Гарипова Эльза Вильдановна

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА "FAMILY" В ОПИСАНИИ ОТНОШЕНИЙ В СЕМЬЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Д. ГОЛСУОРСИ "IN CHANCERY")

Статья посвящена анализу оценочного компонента значения лексических средств, употребленных для описания отношений между членами семьи в тексте произведения Д. Голсуорси "In Chancery" ("В петле"). Актуальность обусловлена отсутствием работ, посвященных изучению данной проблемы. Как свидетельствуют результаты нашего исследования, для вербализации отношений между членами семьи Форсайтов в основном использованы слова лексико-семантической группы "family". Научной новизной работы является изучение способов реализации окказионального оценочного значения в тексте произведения художественной литературы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/4/2.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 4. С. 12-16. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.11-112

Дата поступления рукописи: 05.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.2>

Статья посвящена анализу оценочного компонента значения лексических средств, употребленных для описания отношений между членами семьи в тексте произведения Д. Голсуорси "In Chancery" («В петле»). Актуальность обусловлена отсутствием работ, посвященных изучению данной проблемы. Как свидетельствуют результаты нашего исследования, для вербализации отношений между членами семьи Форсайтов в основном использованы слова лексико-семантической группы "family". Научной новизной работы является изучение способов реализации окказионального оценочного значения в тексте произведения художественной литературы.

Ключевые слова и фразы: лексико-семантическая группа; вербализация; оценочный компонент; пейоративная оценочность; мелиоративная оценочность.

Аюпова Роза Алляметдиновна, д. филол. н., профессор

Гарипова Эльза Вильдановна

Казанский (Приволжский) федеральный университет

rozaayupova@gmail.com; elsa.gar@yandex.ru

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА "FAMILY" В ОПИСАНИИ ОТНОШЕНИЙ В СЕМЬЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Д. ГОЛСУОРСИ "IN CHANCERY")

Введение

Целью представленного исследования является изучение способов реализации оценочного компонента коннотации лексических единиц, употребленных при описании отношений между членами семей Форсайтов в произведении Д. Голсуорси "In Chancery". Предметом данного исследования является оценочный компонент значения вышеупомянутых языковых единиц. Научная **новизна** представленной работы заключается в тщательном исследовании способов реализации окказионального оценочного компонента слов, которые по своему словарному значению не наделены подобной коннотацией. По результатам нашего исследования в данной роли в основном употреблены слова лексико-семантической группы (далее ЛСГ) "family" (семья). **Актуальность** данной работы обусловлена отсутствием исследований, посвященных изучению лексических средств описания отношений между членами семьи, воплощающей в себе типичную британскую семью высшего класса второй половины XIX века. Практическое значение нашего исследования связано с возможностью применения его результатов в процессе преподавания таких лингвистических дисциплин, как лексикология, фразеология, стилистика и др.

Основные положения теории лексико-семантической группы были разработаны еще в 50-е, 60-е, 70-е годы XX века в трудах видных отечественных ученых [4; 6; 14; 15]. Однако до сих пор существуют разные мнения о природе ЛСГ. В первую очередь, разногласия наблюдаются в разграничении понятий лексико-семантического поля (ЛСП) и лексико-семантической группы (ЛСГ): согласно мнению одних учёных [2; 15], ЛСГ является разновидностью семантического поля; согласно мнению других ученых [14], ЛСГ и ЛСП являются равноправными объединениями слов; сторонники третьего мнения [13; 16] считают ЛСП и ЛСГ «частями общего и частного», признавая ЛСП объединением более высокого уровня, включающим в себя большее количество лексических единиц. В некоторых работах [1] термины «ЛСП», «ЛСГ» и «тематическая группа» употребляются как синонимы. Большинство практических исследований ЛСГ основаны на теории Ф. П. Филина, который считает, что синонимы, антонимы и другие группы слов, характеризующиеся общностью семантических отношений, являются частями ЛСГ. Данный ученый определяет ЛСГ как «лексические объединения с однородными, сопоставимыми значениями», представляющими собой «специфическое явление языка, обусловленное ходом его исторического развития» [15, с. 524-525].

В. Г. Гак считает, что «в основе выделения ЛСГ лежат категориальные архисемы» [3, с. 154]. И. А. Никандрова разделяет данное мнение и определяет ЛСГ как «класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент или компоненты и типовые уточняющие дифференциальные компоненты, а также характеризующихся широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности» [7, с. 19].

Подобное мнение выражается и Э. В. Кузнецовой, которая пишет, что ЛСГ объединяют слова одной части речи, обладающие не только общей грамматической семой, но и как минимум одной общей категориально-лексической семой [5, с. 74].

Придерживаясь мнений вышеупомянутых авторов, мы в своем исследовании также исходим из того, что в основе выделения ЛСГ лежит общность категориально-грамматической семы, и ориентируемся на определение ЛСГ, данное О. Б. Симаковой, согласно которому ЛСГ – это «единство, включающее слова одной части речи, имеющие общую категориально-лексическую сему и связанные между собой родо-видовыми, парадигматическими, синтагматическими и словообразовательными отношениями» [12, с. 3].

Большинство исследований данной ЛСГ в английском языке [8-11] посвящены изучению ее структуры и выделению базовой семы. Так, Н. В. Обвинцева, изучая лексико-семантическую группу родственных отношений в английском языке, выделяет глагол *to relate* в форме причастия *related* как базовую и отмечает

дробность приядерной и периферийной зон семантического микрополя «отношения кровного родства», причиной которой является наличие большого количества синонимов, обозначающих родственную связь [8].

П. А. Пронин, анализируя семантическое поле «семья» в английской идиоматике, выделяет термины кровного родства, в состав которых входят термины прямых родственников по вертикали и термины родства по браку [10].

Вербализация отношений в семье в произведении Дж. Голсуорси “In Chancery” («В петле»)

Вербализация отношений в семье в произведении Дж. Голсуорси “In Chancery” («В петле») осуществляется при помощи лексических единиц, соответствующих ЛСГ, среди которых по лингвистическим характеристикам (точнее по грамматическим семам) мы выделяем ЛСГ имен существительных (*mother, father, daughter, son* и др.) и глаголов (*marry, be born, die* и др.). В ЛСГ имен существительных по экстралингвистическим характеристикам можно выделить подгруппы: терминов кровного родства (*mother, daughter, aunt* и др.), терминов родства по браку (*husband, wife* и др.), терминов родства по принятию (*step-mother* и др.).

Анализ семантической структуры слов ЛСГ “family” (семья) свидетельствует об отсутствии оценочной семы в их словарном значении [19].

В определенном контексте по разным причинам, как и любые другие единицы языка, слова ЛСГ “family” (семья) могут реализовать положительное или отрицательное коннотативное значение.

Описание отношений между супругами

Основу сюжетной линии произведения “In Chancery” («В петле») составляют взаимоотношения Сомса Форсайта и его жены Ирэн, которые являются воплощением форсайтского взгляда на брак. Метафора, употребленная в названии книги, является описанием именно того положения, в котором они оба оказались.

Ирэн, которая согласилась на этот брак без любви, с самого начала была «в петле», и ее ситуация осложнялась с каждым днем. Сомс сначала был очень рад, что стал хозяином этой «красоты», но ему тоже было неприятно осознавать, что никакими своими ценными подарками ему не купить любви Ирэн. Однако он не терял надежды, и даже спустя двенадцать лет после исчезновения Ирэн из своей жизни он твердит: “Irene’s my wife, my legal wife” [20, p. 119]. / «Ирэн – моя жена, моя законная жена» (здесь и далее перевод автора статьи. – *P. A.*). В этом выражается его истинно форсайтское отношение к своей супруге как к своей собственности. Слово *wife*, не имеющее оценочной коннотации по словарному значению, в данном контексте приобретает положительную оценочность, чему способствуют слова *my, legal* в которые обладают мелиоративной оценкой в понимании Сомса. Он думает: “...it was a sin against common sense and the decent secrecy of Forsytes to waste the wife he had” [Ibidem, p. 131]. / «...терять жену, которую имеешь, противоречит здравому смыслу и приличной форсайтской секретности». Особо следует подчеркнуть сочетание слова *wife* со словом *waste* (тратить), которое обычно употребляется, когда речь идет о деньгах и времени. В данном контексте также наблюдается реализация окказионально оценочного значения слова *wife* под влиянием метафоры *a sin against common sense and the decent secrecy of Forsytes*. Подобное же отношение к своей супруге замечает читатель в мыслях Сомса о женитьбе на Аннет: “...for what else had he married her but to have a lawful heir?” [Ibidem, p. 304]. / «...ради чего он женился на ней, если не ради законного наследника?». В отличие от предыдущих контекстов, в этом контексте выражается отрицательное отношение к жене. Лингвистически это отражается реализацией пейоративной оценочности словосочетания *married her*, где местоимение *her* заменяет слово *wife*, и при помощи инверсии, которая как нельзя лучше подчеркивает, что целью женитьбы Сомса на Аннет была не что иное, как рождение его законного наследника.

Судя по произведению “In Chancery”, мы можем полагать, что для семьи Форсайтов мнение женщины о своем муже не имело большого значения. Читатель обнаруживает только отрицательное мнение Уинфрид, дочери Джеймса Форсайта, о своем муже. Даже она «скорбит» (*felt bereaved*) по поводу потери мужа, который сбежал от нее, и у нее «одинокое больное сердце» (*her sore and lonely heart*) [Ibidem, p. 183]. Слово *bereave*, обозначающее “be deprived of a close relation or friend through their death” [17] (лишаться близкого родственника или друга по причине его смерти), наделено отрицательной оценочностью по своему словарному значению. Данное слово, так же, как и эпитеты *sore* и *lonely*, отрицательно оценивая поступок мужа Уинфрид, при этом подчеркивает, что она нуждается в муже.

Для Форсайтов семья и брак являются неотъемлемой частью их достойного положения в обществе. Это отражается даже в отношении молодого Вэла к разводу своих родителей. Он называет его “beastly divorce” [20, p. 175] (отвратительный развод), беспокоясь, прежде всего, о том, что об этом узнают его друзья. По этой же причине мать Вэла хотела бы, чтобы судебное заседание по их разводу состоялось в начале его летних каникул, чтобы к началу нового семестра ребята могли забыть об этом. Отрицательная оценочность, содержащаяся в словарном значении слова *divorce* “the legal dissolution of a marriage by a court or other competent body” [18] (законное расторжение брака судом или другим компетентным органом), в анализируемом контексте усиливается отрицательно оценочным эпитетом *beastly*.

Описание отношения младшего поколения к старшему

В формировании семьи помимо отношений между супругами очень большое значение имеют отношения между поколениями в ней, которые в первую очередь проявляются в том, как дети относятся к своим родителям. Анализ отношений детей к своим родителям в семьях Форсайтов, описанных в данном произведении, свидетельствует в основном о положительных чувствах, испытываемых младшим поколением к своим отцам. В рассматриваемом произведении из цикла «Саги о Форсайтах» автор уделяет большое внимание отношению второго поколения, следующего за десятью родными Форсайтами к своим отцам.

Внимание читателя привлекают большое уважение к своим дедам и прадедам Джолиана Форсайта молодого и гордость за них, проявленные в его рассказе своим детям и двоюродному племяннику об истории их семьи. Начиная свой рассказ об их прапрадеде, который был сельскохозяйственным работником, он говорит: “We may suppose him thick and sturdy, standing for England as it was before the Industrial Era began” [20, p. 127]. / «Мы можем полагать, что он крепко стоял за Англию, так как это было до индустриальной эры». Метафора *thick* и эпитет *sturdy* “strong enough to withstand rough work or treatment” [21] (достаточно сильный, чтобы выдерживать тяжелую работу или грубое отношение), характеризующиеся мелиоративно оценочной коннотацией, способствуют реализации положительной оценочности слова *great-great-granddad* в данном контексте.

Рассказ о прадеде детей Джолиан начинает со слов: “...better known as Superior Dosset Forsyte built houses representing the England of Napoleon's wars” [20, p. 127]. / «...хорошо известный как Превосходный Доссет Форсайт, строил дома, представляющие Англию периода войны с Наполеоном». В анализируемом контексте слово *great-granddad* реализует положительную оценочность под влиянием слова *superior*, наделенного подобной же характеристикой данного компонента коннотации по своему словарному значению. Своего отца – старшего из шести сыновей, третьего Джолиана – он называет “tea merchant and chairman of companies, one of the soundest Englishmen who ever lived” [Ibidem] («торговцем чаем, главой компаний, одним из разумнейших людей, когда-либо живших в Англии»). “He was just and tenacious, tender and young at heart” [Ibidem]. / «Он был справедливый и упорный с нежным и молодым сердцем», – добавляет он о своем отце. Яркие эпитеты *the soundest* (разумнейший), *just* (справедливый), *tenacious* (упорный), *tender* (нежный) и *young* (молодой), в словарном значении которых обнаруживается положительная оценочность, способствуют реализации подобного оценочного значения слова *grandfather* в данном контексте.

Чуткое и внимательное отношение детей к своим отцам в данном произведении, проявленное их уже взрослыми сыновьями, вызывает восхищение этой семьей. Нельзя не упомянуть несомненно яркое описание данных чувств, которые испытывал Сомс, глядя на своего умирающего отца: “...a passionate vehemence of anger against Nature, cruel, inexorable Nature, kneeling on the chest of that wisp of a body, slowly pressing out the breath, pressing out the life of the being who was dearest to him in the world” [Ibidem, p. 312]. / «...страстная ярость против Природы, жестокой неумолимой Природы, стоящей коленями на груди этого клочка тела, медленно выдавливая из него воздух и жизнь, из самого дорогого для него человека». Яркий эпитет *passionate* (страстный) усиливает пейоративную оценочность слова *anger* (гнев), употребленного в рассматриваемом контексте для выражения отрицательных чувств Сомса к Природе, уносящей его отца. Эти же чувства выражены эпитетами *cruel* (жестокий), *inexorable* (неумолимый) о той же Природе, в словарном значении которых обнаруживается отрицательная оценочность. Метафора “Nature, kneeling on the chest of that wisp of a body, slowly pressing out the breath, pressing out the life” [Ibidem]. / «Природы, стоящей коленями на груди этого клочка тела, медленно выдавливая из него воздух и жизнь» с яркой образностью также способствует реализации окказионально отрицательного оценочного значения слова *Nature*, употребленного в данном контексте для обозначения природных сил, уносящих старого отца Сомса в мир иной, таким образом выражая его любовь к своему отцу. В результате всего этого слово *father* из ЛСГ “family” (или его синоним), замененное метонимией *that wisp of a body* (этот клочок тела) в анализируемом предложении, косвенно наделяется положительной оценочностью.

Теплые чувства и внимательное отношение к своим прадедам со стороны внуков десяти Форсайтов выражаются в их мыслях о своих дедах. Например, Вэл во время посещения своих прадедов душой чувствует их одиночество: “...the loneliness of his grandparents, now that all their four children were flown, reached the boy's spirit” [Ibidem, p. 81]. / «...одиночество прадедов сейчас, когда все четверо их детей разлетелись, затронуло душу мальчика». В приведенном контексте отрицательно оценочное слово *loneliness* (одиночество) является частью метафоры *loneliness reached the boy's spirit*, изображающей то, насколько мальчик болел душой за одиночество дорогих ему людей. Подобное стилистическое средство в конечном итоге способствует реализации положительной оценочности слова *grandparents*. Вэлу очень жалко стало старенького и очень худого дедушку: “Poor old chap, he's as thin as a rail!” [Ibidem]. / «Бедный старик, он худой как щепка!». Положительная оценочность значения слова *grandparents* в данном контексте реализуется благодаря эпитетам *poor, old*. Фразеологическая единица *as thin as a rail* по словарному значению характеризуется отрицательной оценочностью, однако в данном контексте она обозначает то неприятное явление, которому подвержен старый дед. Данный фразеологизм, выражая сочувствие мальчика к дедушке, приводит к реализации положительной оценочной коннотации слова *granddad*. Подобные чувства к своему дедушке Джолиану выражаются также Джун и Холли.

Что касается отрицательных отношений к отцам, в книге “In Chancery” они наблюдаются только в семье Дарти, зятя Джеймса Форсайта. Однако они вызваны неподобающим поведением отца, материально полностью зависимого от своей жены и тестя. Поведение Монтегью Дарти действительно позорило его детей. Стоит только вспомнить, что чувствовал его взрослый сын, Вэл, после того как друг назвал его отца “a bounder” (прохвост), глядя на то, как он себя ведет: “It was his father! He could have sunk into the crimson carpet” [Ibidem, p. 26]. / «Это был его отец! Он бы провалился сквозь землю». Автор называет это “the bitterest experience a young man can go through” [Ibidem, p. 27] («самый горький опыт, который молодой человек мог испытывать»). Под влиянием явной отрицательной оценочности грубой неформальной лексики *a bounder*, ярких метафоры *could have sunk into the crimson carpet* и эпитета *the bitterest* слово *father* (отец) также приобретает отрицательную оценочность в данном контексте.

Семья Форсайтов – патриархальная семья, поэтому автор преднамеренно почти не уделяет внимания тому, как характеризуют жены своих мужей в этой семье. Описание отношения младшего поколения к старшему

также сводится практически к описанию отношения молодого поколения к своим отцам и дедам. Однако женщины, урожденные Форсайты, тоже изображаются как достаточно сильные личности. Соответственно, отношения детей к своим матерям в анализируемой книге читатель может наблюдать в основном по описаниям отношений детей Уинфрид Дарти (урожденная Форсайт) к ней. Вэл считает, что она лучше справляется с трудностями, чем мужчины (*put up with things so much better than men*). Приведенное словосочетание, обозначающее положительную характеристику матери Вэла, несомненно, способствует реализации положительно оценочного значения слова *mother*. Дети также хотят быть опорой для этой матери: “All right, mother, we'll back you up” [ibidem, p. 78]. / «Хорошо, мама, мы тебя поддержим», – говорит Вэл. В данном предложении положительно оценочное значение слова *mother* возникает под влиянием фразового глагола с положительной оценочностью *back up*.

Заключение

Результаты анализа лингвистических средств описания рассматриваемых отношений в семьях Форсайтов свидетельствуют о том, что для их вербализации в основном употребляются слова ЛСГ “family”, хотя в некоторых приведенных контекстах они заменены местоимениями или определенными стилистическими средствами. Тщательное изучение взаимоотношений между супругами в вышеупомянутых семьях позволяет нам делать вывод о том, что мужчины-Форсайты относятся к своей жене как к собственности. Это выражается в наделении слов, употребленных для обозначения данного члена семьи, именно в значении «собственность», окказионально мелиоративной оценочностью во многих контекстах. При отсутствии же данного значения слова, вербализующие понятие «жена» в анализируемых нами примерах, не реализуют положительного оценочного значения. Возникновению окказионально положительной или отрицательной оценочности слов ЛСГ “family” способствуют лексические единицы, имеющие соответствующую коннотацию по своему словарному значению, или такие стилистические средства, как эпитеты, метафоры, инверсия и др. с подобной характеристикой данного аспекта коннотативного значения.

Реализация окказионально мелиоративного оценочного значения слов, обозначающих членов семьи старшего поколения мужского пола во многих контекстах их употребления в анализируемом произведении, выражает положительные чувства младшего поколения к старшему. С лингвистической точки зрения, этому способствуют слова с положительной оценочностью, наблюдаемой в их словарном значении, или яркие эпитеты и метафоры, также наделенные положительной коннотацией. Следует также отметить употребление лексических единиц, усиливающих отрицательное коннотативное значение слов, обозначающих явления, оказывающие отрицательное влияние на здоровье и качество жизни родителей, что в конечном итоге приводит к реализации положительной оценочности слов ЛСГ “family” в определенных контекстах.

Список источников

1. Буйленко И. В. Лексико-семантические объединения слов // Грани познания. 2012. № 5. С. 89-92.
2. Васильев Л. М. Теория семантических полей // Вопросы языкознания. 1971. № 5. С. 105-113.
3. Гак В. Г. Сопоставительная лексикология (на материале французского и русского языков). М.: Международные отношения, 1977. 264 с.
4. Кодухов В. И. Лексико-семантические группы слов: лекция. Л.: Ленинградский гос. пед. ин-т им. А. И. Герцена, 1955. 28 с.
5. Кузнецова Э. В. Лексикология русского языка: учеб. пособие для филол. фак. ун-тов. М.: Высшая школа, 1982. 152 с.
6. Кузнецова Э. В. Части речи и лексико-семантические группы слов // Вопросы языкознания. 1975. № 5. С. 78-86.
7. Никандрова И. А. О соотношении понятий «функционально-семантический класс слов» и «лексико-семантическая группа» // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2. Филология и искусствоведение. 2010. № 3. С. 17-21.
8. Обвинцева Н. В. Лексико-семантическая группа родственных отношений в русском и английском языках как отражение языковой картины мира // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 31 (322). С. 113-115.
9. Павлова Д. Д. Лексико-семантическое поле концептов «природа», «семья» и языковые способы их реализации в романе Р. А. Анайи «Благослови, Ультима!» // Молодой ученый. 2013. № 6. С. 507-509.
10. Пронин П. А. Семантическое поле «Семья» в русской и английской идиоматике (семантический и когнитивный аспекты) // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия «Филология. Журналистика». 2013. № 3. С. 24-28.
11. Сакаева Л. Р., Багаудинова Г. Г. Вертикальный вид родства в лексико-семантическом поле «семья» в русском, английском и кумыкском языках // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2018. № 2. С. 265-277.
12. Симакова О. Б. Лексико-семантическая группа «Орнитонимы» (на материале русского и французского языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Пенза, 2003. 24 с.
13. Слесарева И. П. Проблемы описания и преподавания русской лексики. М.: Рус. яз., 1980. 182 с.
14. Уфимцева А. А. Теории семантического поля и возможность их применения при изучении словарного состава языка // Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике: сб. статей. М.: Изд-во АН СССР, 1961. С. 30-63.
15. Филин Ф. П. О лексико-семантических группах слов // Езиковедски изследованиа в чест на акад. Стефан Младенов. София: Бълг. акад. на науките, 1957. С. 523-538.
16. Эгамназаров Х. Х. О понятии лексико-семантического поля в лингвистике // Ученые записки Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова. Гуманитарные науки. 2018. № 1 (54). С. 185-189.
17. Bereave [Электронный ресурс] // Oxford Living Dictionaries. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/bereave> (дата обращения: 04.02.2018).
18. Divorce [Электронный ресурс] // Oxford Living Dictionaries. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/divorce> (дата обращения: 04.02.2018).

19. **Family** [Электронный ресурс] // Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/family> (дата обращения: 04.02.2018).
20. **Galsworthy J.** In Chancery. L.: Wordsworth Editions, Ltd., 2001. 320 p.
21. **Sturdy** [Электронный ресурс] // Oxford Living Dictionaries. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/sturdy> (дата обращения: 04.02.2018).

**LEXICO-SEMANTIC GROUP “FAMILY” FUNCTIONING WHEN DESCRIBING FAMILY RELATIONS
(BY THE MATERIAL OF JOHN GALSWORTHY’S NOVEL “IN CHANCERY”)**

Ayupova Roza Allyametdinovna, Doctor in Philology, Professor

Garipova El'za Vil'danovna

*Kazan (Volga Region) Federal University
rozaayupova@gmail.com; elsa.gar@yandex.ru*

The article analyses an evaluative component of lexical units used to describe family relations in John Galsworthy's novel "In Chancery". Relevance of the study is determined by the lack of scientific works devoted to this problem. The findings indicate that to verbalize relations within the Forsyte family the writer most frequently uses the words of the lexico-semantic group "family". Scientific originality of the study lies in the fact that it focuses on the means, which actualize occasional evaluative meaning in the text of a work of fiction.

Key words and phrases: lexico-semantic group; verbalization; evaluative component; pejorative evaluation; meliorative evaluation.

УДК 81:373.49

Дата поступления рукописи: 12.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.3>

В статье освещаются основные закономерности развития английских эвфемистических единиц, используемых в вопросах физиологии и интимной сферы жизни людей в период XX – начала XXI в. Устанавливается зависимость между социокультурным фоном англоговорящего сообщества и фокусными идеями (или профилями), заложенными в основе номинации семантики фразеологических эвфемизмов, относящихся к указанному хронологическому периоду. Проводится статистический анализ единиц и на основе наиболее продуктивных профилей прогнозируются дальнейшие тенденции развития эвфемистических номинаций.

Ключевые слова и фразы: эвфемизм; дисфемизм; концептуальные структуры; гендер; фокус номинации; маскулинный профиль; фемининный профиль; диахронный аспект.

Бирюкова Ирина Александровна, к. филол. н.

*Московский государственный лингвистический университет
irenus_@mail.ru*

**ХАРАКТЕРИСТИКА ФИЗИОЛОГИЧЕСКИХ ЭВФЕМИЗМОВ В XX – НАЧАЛЕ XXI В.
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Физиология считается наиболее табуированной сферой эвфемизации в английском языке. Эвфемизмы, заменяющие прямые обозначения интимных частей тела, подвержены временной динамике. Состав эвфемистического фонда значительно варьируется от эпохи к эпохе, поэтому его изучение является **актуальной** лингвистической проблемой.

Отдельные аспекты физиологической эвфемии, такие как способы и приемы образования единиц, всегда находились в центре внимания отечественных и зарубежных лингвистов: К. Аллан, К. Барридж (K. Allan, K. Burrige) [6], Б. Уоррен (B. Warren) [20], И. Н. Никитина [4], Л. В. Порохницкая [5]. **Новизна** данной работы обуславливается тем, что эволюция концептуальных моделей формирования семантики эвфемистических единиц, в свою очередь, оставалась недостаточно изученной. В последних исследованиях, посвященных диахронному изучению физиологических номинаций, рассматривается процесс формирования эвфемистического фонда физиологических единиц в английском языке только до прошлого столетия [2; 3], и мы ставим **цель** восполнить этот пробел.

Для того чтобы проследить развитие семантики эвфемистических наименований табуированных денотатов, нами отбирались единицы, которые начали использоваться для обозначения интимных частей тела не ранее начала XX века. Перед нами стояли следующие **задачи**: 1) определить в отобранных единицах центральные и периферийные фокусы номинации (профили), или глубинные идеи, заложенные в фокусе номинации (по Е. Г. Беляевской) [1]; 2) выявить степень эвфемистического потенциала данных единиц. Верификация степени эвфемистического потенциала единиц проводилась с помощью сопоставления массива контекстов, предоставляемых Британским национальным корпусом (BNC) [8], Корпусом современного американского английского (COCA) [9], Историческим корпусом (Historical Corpus) [10], художественной литературой и медийным материалом конца XX – начала XXI в.